



**Федеральное государственное бюджетное учреждение  
«Научно-исследовательский институт онкологии имени Н.Н. Петрова»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации  
(ФГБУ «НИИ онкологии им. Н.Н. Петрова» Минздрава России)**

197758, Санкт-Петербург, пос. Песочный, ул. Ленинградская, дом 68  
Тел.: (812) 439-9555. Факс: (812) 596-8947. Эл.почта: oncl@rion.spb.ru  
ИНН 7821006887 КПП 784301001

**УТВЕРЖДАЮ**

Директор  
ФГБУ «НИИ онкологии им. Н.Н. Петрова»  
Минздрава России



А. М. БЕЛЯЕВ

2015 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

**по иностранному (английскому) языку**

**Специальность 31.08.14 Детская онкология**

Курс 1

Экзамен – нет

Семестр 1, 2

Зачет – 1 курс

Практические занятия – 54 часа

Всего часов аудиторной работы – 54 часа

Самостоятельная работа (внеаудиторная) – 18 часов

Общая трудоемкость дисциплины – 72 часов / 2 зач. ед.

Санкт-Петербург  
2015


Составители рабочей программы  
по иностранному (английскому) языку  
специальности 31.08.14 Детская онкология

№ п/п.	Фамилия, имя, отчество	Ученая степень, звание	Должность	Место работы
1	Баракина Инна Валерьевна	Кандидат фило- логических наук, доцент	Заведующая кафедрой иностранных языков ВМА им. С.М. Кирова.	ФГБВОУ ВПО ВМА им. С.М. Кирова Минобороны России
2	Мадай Инна Сергеевна	Кандидат педа- гогических наук, доцент	Доцент кафедры ино- странных языков ВМА им. С.М. Кирова.	ФГБВОУ ВПО ВМА им. С.М. Кирова Минобороны России
3	Рогачев Михаил Васильевич	К. м. н., доцент	Заведующий отделом учебно-методической работы	ФГБУ «НИИ онкологии им. Н.Н. Петрова» Минздрава России

Рабочая программа по иностранному (английскому) языку, специальности 31.08.14 Детская онкология одобрена на заседании Ученого совета ФГБУ «НИИ онкологии им. Н.Н. Петрова» Минздрава России « 26 » мая 2015 г., протокол № 7.

Ученый секретарь

Д. м. н.

 Демин Евгений Владимирович

## **1. Цели и задачи дисциплины Иностранный (английский) язык**

**Цель:** формирование иноязычной коммуникативной компетенции успешного специалиста в области профессиональной коммуникации:

### **Задачи:**

- формирование социокультурной компетенции на основе истории, культуры стран изучаемого языка;
- дальнейшее развитие всех видов речевой деятельности, говорения, письма, восприятия речи на слух на английском языке;
- совершенствование фонетических, грамматических и лексических навыков речи;
- изучение и адаптирование норм современного английского языка;
- ознакомление со спецификой стилей общения на английском языке (нейтрально-разговорного, публицистического, научного, научно-публицистического, официально-делового);
- создание терминологической базы на английском языке, достаточной для успешного профессионального общения;
- формирование навыков деловой переписки на английском языке в сфере профессиональной коммуникации;
- обучение способам перевода письменной и устной речи в области профессионального общения;
- формирование навыков ведения документации на английском языке в профессиональной сфере общения;
- развитие языкового чутья на основе изучения письменных и устных источников информации на английском языке;
- обучение слушателей моделям речевого поведения на английском языке, частотным для профессиональной сферы общения;
- развитие профессионально-значимых умений, необходимых для осуществления основных функций коммуникативной деятельности на английском языке;
- формирование и развитие фонда фоновых знаний о культуре, социуме и истории стран изучаемого языка;
- познание речевого этикета стран изучаемого языка;
- изучение специфики профессиональной деятельности в странах изучаемого языка;
- формирование навыков использования Интернет-ресурсов для развития собственной речи на английском языке;
- формирования навыков самосовершенствования речи на английском языке;
- создание мотивации к профессиональному росту и саморазвитию.

## **2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):**

Дисциплина «Иностранный (английский) язык» относится к Блоку факультативных дисциплин (ФТД) основной профессиональной образовательной программы ординатуры Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по специальности 31.08.14 Детская онкология.

Для изучения данной учебной дисциплины необходимы следующие знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

«Иностранный язык», специалитет.

### **Знания:**

- культуры речевого поведения носителей английского языка в профессиональной

сфере общения;

- основного лексико-грамматического минимума в сфере профессионального общения на иностранном языке;
- функционального для медицинской среды общения словарного состава всех стилей современного русского и иностранного языков, включая наиболее употребляемые идиоматические и фразеологические выражения, устойчивые словосочетания и функциональные способы выражения мыслей и интенций говорящего;
- основных способов и методов поиска, сохранения и обработки информации в области лечебного дела на иностранном языке;
- основных моделей речевого поведения представителей различных профессий и должностей в области лечебного дела в иноязычной ситуации общения
- способов выражения на иностранном языке представлений о профессиональной картине мира в области медицинской среды;
- стилистических особенностей разговорного, научного и научно-популярного стилей языка, изучаемых на основе иноязычных аутентичных текстов.

#### **Умения:**

- использовать лексико-грамматический состав иностранного языка в соответствии с целями и задачами коммуникативной ситуации стилистическими особенностями основных стилей языка;
- интерпретировать полученную информацию в полном объеме на русском и иностранном языках;
- продуцировать собственные полноценные высказывания в устной и письменной формах на иностранном языке;
- использовать базовые фоновые знания о социуме в ходе планирования и продуцирования высказывания на иностранном языке;
- презентовать собственные интенции и идеи на иностранном языке в разговорном, научном, научно-популярном и официальном стилях общения;
- эффективно использовать речевые навыки на иностранном языке для планирования и выстраивания публичной коммуникативной ситуации в области лечебного дела;
- инициировать, прогнозировать, корректировать и разворачивать речевую ситуацию на иностранном языке в профессиональной сфере общения.

#### **Навыки:**

- владеть стратегиями и тактиками речевого поведения в различных коммуникативных ситуациях в профессиональной сфере общения;
- корректно использовать словообразовательные модели изучаемого иностранного языка и его функциями в речи;
- различать фонетические особенности вариантов иностранного языка;
- организовывать собственную речь в соответствии с грамматическими возможностями системы иностранного языка;
- владеть синтаксическими способами выражения авторской интенции на иностранном языке;
- оформлять собственное высказывание в соответствии с речевыми тактиками и стратегиями успешного поведения в ситуациях иноязычного профессионального общения;
- использовать техники успешной презентации собственного сообщения на иностранном языке;
- организовывать высказывание с учетом методов речевого воздействия на реципиента в условиях публичной коммуникации на профессиональные темы иностранном языке.

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих универсальных (УК):

№ п/п	Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:			
			Знать	Уметь	Владеть	Оценочные средства <sup>10</sup>
1	2	3	4	5	6	7
1.	УК-1	Готовность к абстрактному мышлению, анализу и синтезу	<ul style="list-style-type: none"> <li>- речевые модели прогнозирования и построения ситуации общения на английском языке;</li> <li>- приемы анализа и синтеза информации, полученной из устного и письменного источников на английском языке.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- выстраивать собственное речевое высказывание на английском языке в соответствии с целями и задачами коммуникативной ситуации;</li> <li>- анализировать и синтезировать информацию, полученную из письменного и устного источника на английском языке в разговорном, публицистическом и научном стилях.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- стратегией и тактиками создания успешного высказывания на английском языке;</li> <li>- способами восприятия и интерпретации высказывания на английском языке в разговорном, публицистическом и научном стилях общения.</li> </ul>	Письменное и компьютерное тестирование, собеседование по ситуационным задачам, эссе, презентация по предложенной теме, круглый стол, ролевая игра, кейсы
2.	УК-2	Готовность к управлению коллективом, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	<ul style="list-style-type: none"> <li>- социокультурные особенности стран изучаемого языка;</li> <li>- речевой этикет в профессиональной сфере общения страны изучаемого языка</li> <li>- нормы современного английского языка разговорного, публицистического, официально-делового, научного стилей общения в профессиональной деятельности;</li> <li>- стилистические особенности научного и научно-</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- планировать, инициировать и развивать ситуацию общения на английском языке в соответствии с нормами поведения в профессиональной области общения;</li> <li>- нивелировать конфликтную ситуацию в профессиональной сфере общения на английском языке</li> <li>- эффективно использовать</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- речевыми формулами, клише и стереотипами этикетного общения в сфере профессиональной деятельности;</li> <li>- стратегиями и тактиками неконфликтного речевого поведения на английском языке в сфере профессиональной коммуникации</li> <li>- нормами всех уровней системы английско-</li> </ul>	Письменное и компьютерное тестирование, собеседование по ситуационным задачам, презентация по предложенной теме, круглый стол, ролевая игра, кейсы

<sup>10</sup> Виды оценочных средств, которые могут быть использованы при освоении компетенций: коллоквиум, контрольная работа, собеседование по ситуационным задачам, тестирование письменное или компьютерное, типовые расчеты, индивидуальные домашние задания, реферат, эссе, отчеты по практике

			публицистическо-го стилей общения в устной и письменной формах; - основной терминологический аппарат на английском языке, функциональный для профессиональной деятельности; - общенаучную лексику и грамматические конструкции, частотные для создания успешного устного и письменного высказывания на английском языке	для восприятия, понимания и интерпретации чужого письменного и устного высказывания на английском языке техники речевого общения, собственные для профессиональной коммуникации; - продуцировать собственные письменные и устные высказывания в объеме, достаточном для достижения целей коммуникативной ситуации в соответствии с нормами современного английского языка	го языка (фонетический, словообразовательный, лексический, стилистический уровни); способами передачи информации с английского на русский и с русского на английский языки; речевыми техниками успешной презентации собственных идей, мыслей на английском языке; стратегиями и тактиками восприятия, понимания, интерпретации чужого высказывания, используя потенциал всех видов речевой деятельности (слушание, говорение, чтение, письмо)	
--	--	--	---	--	---	--

#### 4. Разделы дисциплины и компетенции, которые формируются при их изучении:

№ п/п	Код компетенции	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах
ФТД.2.1	УК-1, УК-2	<b>Официально-деловая сфера общения.</b> (Госпитализация больных в стационар: экстренная и плановая виды госпитализации. Прием амбулаторных больных)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Речевые стратегии и тактики ведения дискуссии, официальных телефонных разговоров;</li> <li>- модели письменной речи для составления отчета, заполнения направлений;</li> <li>- функциональные грамматические конструкции выражения идеи о прошедшем событии, констатации факта настоящей действительности, передачи чужих слов в собственной речи;</li> <li>- базовый лексический минимум:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. casualty</li> <li>2. complaint</li> <li>3. self-harm</li> <li>4. witness</li> <li>5. calloapse</li> <li>6. haemorrhage</li> <li>7. critical</li> <li>8. semi-urgent</li> <li>9. stable</li> </ol> </li> </ul>

			10. survivable 11. compulsory 12. dietary 13. apathetic 14. feverish 15. harmful 16. significant 17. authorization 18. breathlessness 19. consent 20. palpitations 21. presenting symptoms 22. referral 23. tendency 24. sedate 25. auscultation 26. cancellation 27. delayed 28. double-booked 29. follow-up 30. persistent 31. postponed
ФТД.2.2	УК-1, УК-2	<b>Профессиональная сфера общения.</b> (Отделения в больнице)	<p>- Речевые стратегии и тактики выражения совета, объяснения, аргументации, сожаления и сочувствия ведения дискуссии, споров на профессиональные темы, решения конфликтных ситуаций;</p> <p>- модели письменной речи для написания эссе, выражения аргументации, констатации факта заболевания, заполнения карты пациента, создания высказывания в научно-публицистическом и публицистическом стилях;</p> <p>- функциональные грамматические конструкции выражения идеи будущего времени, категории безличности, модальности совета, сожаления, сочувствия, вежливого отказа, согласия, просьбы, описания модальности возможности и способности;</p> <p>- базовый лексический минимум:</p> 1. amniotic fluid 2. embryo 3. miscarriage 4. placenta 5. birth plan 6. contractions 7. bloodshot 8. blurred vision 9. eyesight 10. ocular 11. sensitivity 12. contagious 13. topical cream

			14. scaly 15. biopsy 16. metastasis 17. prognosis 18. remission 19. site 20. staging 21. incurable 22. malignant 23. cerebral 24. cranial 25. cutaneous 26. intracranial 27. oral 28. senile 29. uterine 30. impairment 31. motor response
--	--	--	---

### 5. Объем дисциплины и виды учебной работы.

Вид учебной работы	Трудоемкость		Курс	
	объем в зачетных единицах (ЗЕ)	объем в академических часах (АЧ)	1	2
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	1,5	54	54	
В том числе:				
Лекции				
Практические занятия (ПЗ)	1,5	54	54	
Семинары (С)				
Лабораторные работы (ЛР)				
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	0,5	18	18	
В том числе:				
Подготовка к занятиям	0,5	18	18	
Реферат (написание и защита)				
Вид промежуточной аттестации (зачет)		зачет	зачет	
<b>Общая трудоемкость</b>		72	72	
<b>часы зач. ед.</b>	2			

### 6. Содержание дисциплины

#### 6.1. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование разделов дисциплины	Л	ПЗ	С	ЛЗ	СР	Всего часов
ФТД.2.1	Официально-деловая сфера общения (госпитализация больных в стационар: экстренная и плановая виды госпитализации, прием амбулаторных больных)		8			2	10
ФТД.2.2	Профессиональная сфера общения (отделения в больнице)		46			16	62
	Итого		54			18	72



## 6.2. Тематический план лекционного курса – не предусмотрен

## 6.3. Тематический план практических занятий

№№ разделов и тем	Наименование разделов и тем, краткое содержание темы	Часы	Формы работы ординатора на занятии
<b>ФТД.2.1</b>	<b>Раздел 1. Официально-деловая сфера общения (госпитализация больных в стационар: экстренная и плановая виды госпитализации, прием амбулаторных больных)</b>	8	Решение проблемных ситуаций.
ФТД.2.1.1	Тема 1.1. Экстренная госпитализация больных в стационар: оборудование машины скорой помощи; прием вызовов оператором станции скорой медицинской помощи; первичный осмотр; функции времен группы past для изложения фактов; модели письменной речи для составления отчета о происшествии; обсуждение опыта специалистов различных медицинских профилей: медсестра приемного отделения.	4	
ФТД.2.1.2	Тема 1.2. Плановая госпитализация больных в стационар: внутренний распорядок стационара; устное и письменное согласие пациента на проведение медицинской процедуры; направление на госпитализацию; функция косвенной речи для передачи слов пациента; отчет о пациенте, поступившем в стационар; общие симптомы.	4	Решение проблемных ситуаций.
<b>ФТД.2.2</b>	<b>Раздел 2. Профессиональная сфера общения (отделения в больнице)</b>	46	Решение проблемных ситуаций.
ФТД.2.2.1	Тема 2.1. Гинекологическое отделение: стадии беременности и роды; обсуждение опыта специалистов различных медицинских профилей: акушер; функции модальных глаголов ought to, should и may, а также выражений it's a good idea, you'd better и try для выражения советов; речевые модели выражения советов пациентам; советы беременным женщинам; спорные вопросы в гинекологии; роды в воде; письменные модели для выражения аргументов «за» и «против»; эссе «преимущества и недостатки домашних родов».	4	
ФТД.2.2.2	Тема 2.2. Отделение офтальмологии: строение глаза; глазные болезни и их симптомы; функции модального глагола can и глагола manage to для выражения физической возможности; речевые тактики проведения процедуры проверки зрения; очки и линзы.	4	Решение проблемных ситуаций.
ФТД.2.2.3	Тема 2.3. Дерматологическое отделение: заболевания кожи; кожа; строение кожи; письменные модели описания заболевания; эссе «этимология, признаки, симптомы и лечение грибковых заболеваний ног»; лечение ожогов; оценка степени боли.	4	Решение проблемных ситуаций.
ФТД.2.2.4	Тема 2.4. Онкологическое отделение: рак: описание болезни, виды, причины и лечение рака; обсуждение опыта специалистов различных медицинских профилей: работа с онкобольными; неизлечимые больные; стадии раковых заболеваний; варианты лечения опухолей; лечение кист и опухолей в онкологии; сообщение плохих новостей пациентам или их родственникам; реакции на плохие новости; написание эссе «Плохие новости и возможные реакции на них пациентов».	4	Решение проблемных ситуаций.

ФТД.2.2.5	Тема 2.5. Неврологическое отделение: доли головного мозга и их функции; шкала глубины комы Глазго; пациент в бессознательном состоянии; травмы головы; обсуждение опыта специалистов различных медицинских профилей: работа с детьми, получившими травму головы; речевые и письменные тактики выражения мнения.	4	Решение проблемных ситуаций.
ФТД.2.2.6	Тема 2.6. Отделение кардиологии: циркуляция крови; сердечная недостаточность; общепринятые медицинские сокращения в карте пациента: за и против; заполнение карты пациента: история болезни, физический осмотр и дифференциальный диагноз; проведение процедуры ЭКГ; как поддерживать сердце здоровым.	4	Решение проблемных ситуаций.
ФТД.2.2.7	Тема 2.7. Хирургическое отделение: хирургические инструменты; подготовка пациента к хирургической операции; артроскопическая операция; обсуждение опыта специалистов различных медицинских профилей: медсестра хирургического отделения; послеоперационные осложнения; челюстно-лицевая хирургия.	4	Решение проблемных ситуаций.
ФТД.2.2.8	Тема 2.8. Инфекционное отделение: инфекционные заболевания и способы их распространения; медицинский изолятор; как делать перевязку; описание симптомов; пандемия.	4	Решение проблемных ситуаций.
ФТД.2.2.9	Тема 2.9. Отделение нефрологии: трансплантация почек; строение мочевыделительной системы и ее функции; аппарат для проведения диализа; инструкции по проведению диализа в домашних условиях; обсуждение опыта специалистов различных медицинских профилей: медсестра нефрологического отделения; инструкции по работе с аппаратом для проведения гемодиализа; объяснение пациенту возможных видов лечения; самые распространенные вопросы о донорстве органов.	4	Решение проблемных ситуаций.
ФТД.2.2.10	Тема 2.10. Психиатрическое отделение; побуждение пациента к разговору; объяснение результатов обследования; суицид; случаи из психиатрической практики; проявление психических расстройств.	4	Решение проблемных ситуаций.
ФТД.2.2.11	Тема 2.11. Прием амбулаторных больных: виды приемов; журнал приемов; проблема неявки на приём записавшихся пациентов; обследование ребенка в поликлинике; обсуждение опыта специалистов различных медицинских профилей: практикующая медсестра; объяснение результатов тестов.	4	Решение проблемных ситуаций.
ФТД.2.2.12	Лексико-грамматический тест. Собеседование по пройденным темам.	2	

**6.4. Лабораторный практикум – нет.**

**6.5. Тематический план семинаров – нет.**

## 7. Организация текущего и промежуточного контроля знаний

№№ раздела п/п	№ курса	Формы контроля	Наименование раздела дисциплины	Оценочные средства		
				Виды	Количество контрольных вопросов	Количество тестовых заданий
1	2	3	4	5	6	7
ФТД.2.1	1	Контроль самостоятельной работы обучающегося, контроль освоения темы	Официально-деловая сфера общения (госпитализация больных в стационар: экстренная и плановая виды госпитализации, прием амбулаторных больных)	Компьютерное тестирование, зачет, ситуационные задачи, опрос	10	10
ФТД.2.2		Контроль самостоятельной работы обучающегося, контроль освоения темы	Профессиональная сфера общения (отделения в больнице)	Компьютерное тестирование, зачет, ситуационные задачи, опрос	10	10

*\*формы текущего контроля: контроль самостоятельной работы студента, контроль освоения темы; формы промежуточной аттестации: зачет, экзамен*

### 7.1. Примеры оценочных средств:

Контроль качества освоения дисциплины «Иностранный (английский) язык» включает в себя текущий и промежуточный контроль успеваемости.

**Цель текущего контроля** успеваемости – оценивание хода освоения дисциплины на уровне тем, составляющих тематический план практических занятий. В качестве формы текущего контроля предполагается:

- лексико-грамматическое тестирование по пройденным темам (см. Приложение 1);
- презентация медицинской проблемы (см. Приложение 2);
- решение ситуационной задачи (см. Приложение 3).

### Критерии оценки лексико-грамматического теста:

Пороговый уровень выполнения теста составляет 70 % корректных ответов. Исходя из данного положения, оценки распределяются следующим образом:

Оценка	Выполненные задания в процентном соотношении
Неудовлетворительно	Менее 70 %
Удовлетворительно	70 %-82 %
Хорошо	83 %-94 %
Отлично	95 %-100 %

**Презентация медицинской проблемы** используется в качестве проверки практических навыков и владений репродуктивной речевой деятельности на английском языке. В частности, проверяется:

- способность слушателя воспринимать, понимать и интерпретировать письменное высказывание на иностранном языке;
- навык ординатора выражать собственное мнение в устной коммуникативной ситуа-

ции;

- умение слушателя апеллировать чужое и собственное мнение на иностранном языке;
- навык синтезировать, анализировать информацию из письменного источника на медицинскую тематику на иностранном языке.

Оценка	Критерий
Отлично	Корректно используемая ключевая лексика по изучаемой теме, правильность грамматического аспекта речи, стилистическое соответствие целям и задачам презентации, композиционная точность, четкость вербальной презентации выбранной темы. Способность отвечать на вопросы и вступать в дискуссию.
Хорошо	Допускается 2-3 лексических неточностей, 1-2 грамматических ошибки, которые не препятствуют полноценному восприятию содержания и идеи высказывания. Демонстрируется способность презентовать собственное мнение.
Удовлетворительно	Неточное употребление ключевой лексики, присутствие грамматических ошибок, препятствующих полноценному восприятию речи, отсутствие композиционной целостности и единства высказывания
Неудовлетворительно	Незнание ключевой лексики, аграмотичность высказывания, полное дублирование в речи текста презентации.

**Ситуационные задачи** проверяют практические навыки и владения ключевой лексикой, функциональными фразами, грамматическими конструкциями, стилистическими приемами оформления высказывания в рамках текущего контроля по пройденным темам.

Каждой ситуационной задаче предлагается ряд вопросов, которые конкретизируют речевую ситуацию и ориентируют слушателя на определенное лексико-грамматическое и дискурсивное оформление речи.

В ходе выполнения ситуационной задачи оцениваются:

- навыки монологической устной речи;
- композиционная стройность высказывания;
- умения употреблять функциональную фразу и лексическую единицу в соответствии с целями и задачами коммуникативной ситуации;
- способность инициировать, развивать и завершать собственное высказывание на английском языке.

Оценка	Критерий
Отлично	Развернутое, полное, грамматически правильно оформленное, корректное в лексической презентации высказывание на английском языке (не менее 15-20 предложений); полноценное понимание вопросов и адекватная реакция на них.
Хорошо	Неполное монологическое высказывание и диалогические реплики с грамматическими и лексическими неточностями (3-4 неточности).
Удовлетворительно	Неполное высказывание с фонетическими, грамматическими и лексико-стилистическими ошибками (5-7), затрудняющими его понимание
Неудовлетворительно	Отсутствие структурированного высказывания на предложенную тему, не способность понимать реплики и вопросы собеседника.

**Цель промежуточного контроля успеваемости** – оценивание промежуточного и окончательного результата обучения по дисциплине «Иностранный (английский) язык» и ее раз-

делам. Для оценивания промежуточного результата проводится зачет, который включает этапы:

1. лексико-грамматическое тестирование (см. Приложение 4);
2. собеседование по пройденным темам.

Допуском к зачету является успешная (на положительную оценку) сдача всех предусмотренных форм текущего контроля в семестре.

**Лексико-грамматическое тестирование** проводится на последнем аудиторном занятии первого семестра. Продолжительность тестирования составляет 45 минут. По его результатам оценивается состояние знаний слушателя по 7 темам, заявленным в тематическом плане первого раздела дисциплины.

Лексико-грамматический тест включает задания форматов: поиск соответствий, заполнение пропуска нужным вариантом, множественный выбор, формулировка дефиниций, текстовое задание, задание на аудирование.

#### **Критерии оценки лексико-грамматического теста:**

Пороговый уровень выполнения теста составляет 70 % корректных ответов. Исходя из данного положения, оценки распределяются следующим образом:

<b>Оценка</b>	<b>Выполненные задания в процентном соотношении</b>
Неудовлетворительно	Менее 70 %
Удовлетворительно	70 %-82 %
Хорошо	83 %-94 %
Отлично	95 %-100 %

#### **Собеседование проводится по следующим темам:**

1. Тема 1. Госпитализация больных в стационар. Опыт специалистов различных медицинских профилей.
2. Тема 2. Этимология, признаки, симптомы и лечение кожных заболеваний.
3. Тема 3. Строение глаза. Глазные болезни и их симптомы.
4. Тема 4. Сложности в общении с пациентами. Речевые тактики ведения доверительной беседы с пациентом.
5. Тема 5. Болезни со смертельным исходом. Опыт специалистов различных медицинских профилей.
6. Тема 6. Инфекции и инфекционные заболевания.
7. Тема 7. Гигиена на рабочем месте.

Речь слушателя во время собеседования оценивается по следующим критериям:

- Владение лексико-грамматическим минимумом по теме.
- Композиционное оформление собственной речи в монологической части.
- Объем монологической части – 600-650 слов.
- Владение функциональными фразами, оформляющими собственную речь.
- Грамматическая корректность и лексическая точность.

<b>Оценка</b>	<b>Критерий</b>
<b>Отлично</b>	Развернутое, полное, грамматически правильно оформленное, корректное в лексической презентации высказывание на иностранном языке (не менее 15-20 предложений); полноценное понимание вопросов и адекватная реакция на них.

<b>Хорошо</b>	Неполное монологическое высказывание и диалогические реплики с грамматическими и лексическими неточностями (3-4 неточности).
<b>Удовлетворительно</b>	Неполное высказывание с фонетическими, грамматическими и лексико-стилистическими ошибками (5-7), затрудняющими его понимание
<b>Неудовлетворительно</b>	Отсутствие структурированного высказывания на предложенную тему, не способность понимать реплики и вопросы экзаменатора.

При наличии положительной оценки за каждый этап зачета, ординатор получает «зачтено» по итогам обучения.

## **8. Внеаудиторная самостоятельная работа**

Вид работы	Часы	Контроль выполнения работы
Подбор и изучение литературных источников	4	Письменное и компьютерное тестирование, ролевая игра, кейсы
Работа с тестами и вопросами для самопроверки	4	Письменное и компьютерное тестирование, ролевая игра, кейсы

**8.1. Самостоятельная проработка некоторых тем** – не предусмотрена

**8.2. Примерная тематика курсовых работ:** – курсовые работы не предусмотрены

**8.3. Примерная тематика рефератов:** – не предусмотрены

## **9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

### ***а) основная литература:***

1. Мадай И. С., Баракина И. В., Рогачев М. В., Семиглазова Т. Ю. Английский язык для аспирантов (English in Medicine for Post-graduates): учебное пособие. – СПб.: НИИ онкологии им. Н.Н. Петрова, 2016. – 172 с.
2. Чурилов Л. П., Строев Ю. И., Утехин В. И., Конашенков И. Н., Мясников А. А., Ханикатт С. Г., Скоггинс У. Дж. Английский язык для медиков. – СПб.: ЭЛБИ-СПб, 2012. – 312 с.
3. Grice T. Nursing 2. Oxford English for careers. OUP, 2013, - p. 135.

### ***б) дополнительная литература:***

1. Англо-русский медицинский словарь / под ред. И. Ю. Марковиной, Э. Г. Улумбекова. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010. – 496 с.
2. Evans V., Dooley J., Trang M., Tran M.D. Career paths: Medical. – Express Publishing, 2013 – p. 40.
3. Glendinning E. Y., Howard R. Professional English in use. Medicine. – Cambridge University Press, 2010 – p. 175.

### ***в) программное обеспечение:***

1. Windows 7 Enterprise
2. Windows Thin PC MAK
3. Windows Server Standard 2008 R2
4. Microsoft Office Standard 2010 with SP1
5. Microsoft Office Professional Plus 2013 with SP1

6. Microsoft Office Professional Plus 2007
7. IBM SPSS Statistics Base Authorized User License
8. Программный комплекс «Планы» версии «Планы Мини» лаборатории ММиИС
9. Система дистанционного обучения «Moodle»
10. ABBYY FineReader 12 Professional Full Academic

**2) базы данных, информационно-справочные системы:**

1. Moodle
2. Научная электронная библиотека: электронные научные информационные ресурсы зарубежного издательства Elsevier, [www.elsevier.ru](http://www.elsevier.ru)
3. Научная электронная библиотека: электронные научные информационные ресурсы зарубежного издательства Springer, [www.springer.com](http://www.springer.com)
4. Научная электронная библиотека: [elibrary.ru](http://elibrary.ru)
5. Научная электронная библиотека диссертаций и авторефератов: [www.dissercat.com](http://www.dissercat.com)
6. Министерство здравоохранения РФ: [www.rosminzdrav.ru](http://www.rosminzdrav.ru)
7. Комитет по здравоохранению Санкт-Петербурга: [zdrav.spb.ru](http://zdrav.spb.ru)
8. Комитет по здравоохранению Ленинградской области: [www.health.lenobl.ru](http://www.health.lenobl.ru)
9. Научная сеть: [scipeople.ru](http://scipeople.ru)
10. Российская национальная библиотека: [www.nlr.ru](http://www.nlr.ru)

**Интернет-сайты**

**Отечественные:**

- <http://www.rosoncweb.ru>
- <http://www.hematology.ru>
- <http://oncology.ru>
- <http://www.doktor.ru/onkos>
- <http://03.ru/oncology>
- [http://science.rambler.ru/db/section\\_page.html?s=111400140&ext\\_sec=](http://science.rambler.ru/db/section_page.html?s=111400140&ext_sec=)
- <http://www.consilium-medicum.com/media/onkology>
- <http://www.esmo.ru>
- <http://www.llood.ru>
- <http://www.niioncologii.ru>

**Зарубежные:**

- <http://www.mymedline.com/cancer>
- <http://www.biomednet.com>
- <http://www.cancerbacup.org.uk>
- <http://www.cancerworld.org/ControlloFL.asp>
- <http://www.bioscience.org>
- <http://www.medicalconferences.com>
- <http://www.meds.com>
- <http://oncolink.upenn.edu>
- <http://www.chemoemboli.ru>
- <http://www.cancernetwork.com>
- <http://www.sgo.org>
- <http://www.elsevier.com/inca/publications/store>
- <http://auanet.org>
- <http://www.eortc.be/home/gugroup>
- <http://uroweb.nl/eau>

- <http://www.urolog.nl>
- <http://www.breastcancer.net>
- <http://www.iaslc.org>
- <http://www.elsevier.nl/gejng/10/30/34/show>
- <http://www.pain.com/cancerpain/default.cfm>
- <http://www.lib.uiowa.edu/hardin/md/ej.html>
- [http://www.cancer.gov/search/cancer\\_literature](http://www.cancer.gov/search/cancer_literature)
- <http://highwire.stanford.edu>
- <http://www.asco.org>
- <http://www.esmo.org>

## **10. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Музей НИИ онкологии им. Н.Н. Петрова.

Научная библиотека.

10 лекционных аудиторий и учебных кабинетов, оснащенных посадочными местами, столами, мелом, доской и экраном с возможностью видеотрансляций мастер-классов и других мероприятий в аудитории.

Локальная вычислительная сеть на 100 рабочих станций и беспроводная сеть для комфортной работы с компьютерами (ноутбуками) в каждом отделе, отделении и лаборатории со свободным выходом пользователей сети в Интернет:

- оборудование для видеоконференцсвязи с возможностью видеотрансляций и обратной связью в любых лекционных аудиториях и учебных классах,
- Wi-Fi в любых лекционных аудиториях и учебных классах,
- компьютеры с выходом в Интернет – 350;
- компьютерный класс,
- мультимедийные комплексы (ноутбуки – 10, мультимедийные проекторы – 10).



**ПРИЛОЖЕНИЕ 1**  
**Текущий контроль**  
**Образец лексико-грамматического теста**

– **Listen to the conversations and choose the correct answer.**

1. How old is Delroy Moseki? (A. 31/B.51)
2. He was admitted last ... ? (A. Tuesday/B. Thursday)
3. What type of hallucinations does he have? (A. Visual/B. Auditory)
4. Paul performed the tests. (A. True/ B. False)

– **Complete the sentences with the words from the box.**

- |              |         |             |               |             |
|--------------|---------|-------------|---------------|-------------|
| side effects | nervous | psychiatric | suicide       | instability |
| illnesses    | symptom | bipolar     | schizophrenia | aggressive  |
- Emotional \_\_\_\_\_ is one of the mental illnesses.
  - I worked in the \_\_\_\_\_ unit.
  - A psychotic episode is a \_\_\_\_\_ of schizophrenia.
  - The novelist Virginia Woolf suffered from \_\_\_\_\_ disorder.
  - Tourette syndrome is a \_\_\_\_\_ disorder which first appears in childhood.
  - The patient committed \_\_\_\_\_.
  - Psychotic patients can be \_\_\_\_\_.
  - Unfortunately, there is no objective way to make a diagnosis of mental \_\_\_\_\_.
  - There are 1.5 million sufferers of \_\_\_\_\_.
  - Some medication has had \_\_\_\_\_.

5. **Choose the correct option to complete the sentences.**

- Yesterday the patient \_\_\_\_\_ a high temperature.
- |        |             |        |
|--------|-------------|--------|
| 1. has | 2. have had | 3. had |
|--------|-------------|--------|
- \_\_\_\_\_ she ever \_\_\_\_\_ voices in the head?
- |                  |                |                 |
|------------------|----------------|-----------------|
| 1. has ....heard | 2. did....hear | 3. have...heard |
|------------------|----------------|-----------------|
- The psychiatrist \_\_\_\_\_ to the patient an hour ago.
- |            |               |           |
|------------|---------------|-----------|
| A. talking | B. has talked | C. talked |
|------------|---------------|-----------|
- \_\_\_\_\_ you \_\_\_\_\_ any pills last week?
- |                |                 |                |
|----------------|-----------------|----------------|
| – did ....take | – have ...taken | – has....taken |
|----------------|-----------------|----------------|
- I \_\_\_\_\_ never \_\_\_\_\_ an operation.
- |                      |                   |                  |
|----------------------|-------------------|------------------|
| 1. haven't...watched | 2. have...watched | 3. has...watched |
|----------------------|-------------------|------------------|
- We \_\_\_\_\_ a man with strange posture 3 days ago.
- |                  |  |
|------------------|--|
| 1. have admitted |  |
| 2. admitted      |  |
| 3. has admitted  |  |

- The nurse \_\_\_\_\_ already \_\_\_\_\_ the daily round of wards.
  - 1. has finished
  - 2. have finished
- hasn't finished Maria \_\_\_\_\_ working here last year.
  - 1. starts B. has started C. started
  - 9. They \_\_\_\_\_ letters to the doctor in charge.
    - A. has written B. writing C. have written
- 10. Doctor Williams \_\_\_\_\_ the operation 2 days ago.
  - A. has performed B. performed C. have performed

**ПРИЛОЖЕНИЕ 2**  
**Текущий контроль**  
**Схема презентации медицинской проблемы**  
**Проблема. «Hospital jobs and departments»**

**Контрольные вопросы по проблеме:**

- What's the difference between European and Russian hospital systems&
- What qualifications should nursing staff have?
- What qualifications should specialist staff have?
- Is work at hospital rewarding? Why?
- What does the salary rate in the medical sphere depend on?
- What are responsibility and duties of a hospital Consultant?
- What departments are there at hospitals?
- What may contribute into promotion?

**Лексико-грамматический минимум по проблеме:**

Apply for a job	Auxiliary nurse
Fully-qualified	Consultant
Lecture	Nursing officer
Night-shift	Physiotherapist
Part-time	Surgeon
Promotion	Scrub nurse
Qualification	Job title
Rank	Application
Responsibility	Extra hours
Rewarding	Duties
Specialize	Regular activities
Letter of application	Staff nurse
Annual leave	Grade B nurse
A qualified nurse	Salary
Reception	Ward
Triage nurse	Mortuary

**ПРИЛОЖЕНИЕ 3**  
**Текущий контроль**  
**Образец ситуационной задачи**

1. **Describe the picture answering the questions given:**



1. What does A&E department specialize in?
2. What is an emergency?
3. What are established procedures for dealing with casualties?
4. Can you describe the Colour Code method?

**ПРИЛОЖЕНИЕ 4**  
**Промежуточный контроль (Зачет по итогам обучения)**  
**Образец итогового лексико-грамматического теста**

**1. Choose the appropriate verbal form**

1. This ointment \_\_\_\_ usually \_\_\_\_ for skin irritation.  
a. used b. has used c. is used d. had been used
2. The pain \_\_\_\_\_ by using analgesic.  
a. relieves b. had been relieved c. was relieved d. has relieved
3. The child \_\_\_\_\_ seriously \_\_\_\_\_ in a road accident and brought to the hospital.  
a. has been injured b. will be injured c. have been injured d. is injured
4. This GP \_\_\_\_\_ at our clinic for ten years already.  
a. has worked b. is working c. works d. has been working
5. Antibiotics \_\_\_\_ usually \_\_\_\_\_ in case of severe infections.  
a. will use b. were used c. had been used d. are used

**II. Choose the correct answer**

6. The GP \_\_\_\_\_ his patient to change his medicines.  
a. was recommended b. recommended c. has been recommended d. will be recommended
7. The patient admitted the day before yesterday \_\_\_\_\_ of severe headache.  
a. has complained b. complaining c. complains d. was complaining
8. Many patients say that their pain \_\_\_\_\_ during treatment on our program.  
a. have reduced b. will reduce c. had been reduced d. reduced
9. This medicine \_\_\_\_\_ now used to fight a respiratory infection.  
a. are b. was c. is d. will be
10. GP \_\_\_\_\_ his patient a new medicine to be taken three times a day.  
a. is prescribing b. had prescribed c. prescribed d. prescribes

**III. Choose an appropriate modal verb**

11. Mr. Smith \_\_\_\_\_ take the drug two times a day, but he didn't.  
a. must b. had to c. should d. could
12. Your blood pressure is normal now. You \_\_\_\_\_ take the drug any more.  
a. cannot b. has not c. mustn't d. needn't
13. This drug \_\_\_\_\_ be taken carefully.  
a. is to b. could c. may d. should
14. He \_\_\_\_\_ be discharged from the clinic at the end of this week  
a. need b. had to c. may d. could
15. You \_\_\_\_\_ stay in bed till your temperature becomes normal.  
a. can b. might c. need d. should

**III. Chose an appropriate form of the adjectives**

16. De nol is \_\_\_\_\_ drug for gastric ulcer  
a. more effective b. effective c. the most effective d. as effective as
17. \_\_\_\_\_ way to lose weight is to follow strict diet.  
a. good b. better c. the least d. the best
18. The results of your analyses are \_\_\_\_\_ better this week.  
a. less b. much c. most d. the most
19. This method is \_\_\_\_\_ those usually used for such cases.  
a. as well as b. not so widespread as c. widespread as d. widespread
20. It's \_\_\_\_\_ to prevent a disease than to treat it.  
a. easy b. more easy c. easier d. much

**IV. Read the text and state whether the below sentences true (T) or false (F)**

**Going to the Dentist**

James is at the dentist's office today because he has a toothache on the right side of his mouth. He bought some medicine at the drug store, but the pain didn't stop. His last dental check-up was six

years ago. James is afraid of dentists. An x-ray technician took x-rays of his teeth. He has three cavities. The dentist is drilling two of the cavities, but he will have to pull out the tooth that has the third cavity. That cavity is so large that it can't be filled. That is also the tooth that is causing the pain. Every time the dentist starts the drill, James clinches with fear. The dentist told him to relax, but he can't. What can he do? How can he relax?

21. James is afraid of dentists.
22. A large cavity on the right side of his mouth is causing a toothache.
23. The x-ray shows that James has three cavities.
24. The medicine James bought at the drug store stopped the pain.
25. James feels stress when he hears the sound of the drill.

#### **V. Choose the correct answer**

26. Balanced \_\_\_\_\_ provides the body with all the necessary substances  
a. regime b. exercise c. diet d. sleep
27. \_\_\_\_\_ is necessary to make blood transfusion.  
a. urinary test b. salivary test c. blood test d. sputum test
28. This child needs to lose \_\_\_\_\_. He should follow special diet and exercises.  
a. muscles b. weight c. fat d. bone tissue
29. Blood transfusion was made after the results of \_\_\_\_\_ had been brought.  
a. blood test b. urine test c. sputum test d. blood pressure
30. \_\_\_\_\_ are necessary to bring oxygen to cells and tissues.  
a. platelets b. leukocytes c. erythrocytes d. monocytes

#### **VII. Make up word combinations**

- |               |               |
|---------------|---------------|
| 31. blood     | a. antibiotic |
| 32. heart     | b. deficiency |
| 33. pain      | c. killer     |
| 34. vitamin   | d. rate       |
| 35. excessive | e. relieve    |
|               | f. drop       |
|               | g. weight     |

#### **VIII. Match 36-40 with a-g**

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 36. general symptoms are       | a. to make diagnosis                           |
| 37. symptoms are               | b. cough and wheeze while breathing out        |
| 38. a symptom of obesity is    | c. increased blood pressure                    |
| 39. symptoms of asthma include | d. noticed by the patient himself              |
| 40. symptoms and signs help    | e. tiredness, pain, convulsions, and dizziness |
|                                | f. to treat a patient                          |
|                                | g. an excessive body weight                    |

#### **IX. Choose the appropriate word**

- a. foods b. height c. overweight d. symptoms e. obesity f. weight g. calories h. diet i. fat
- Obesity means having too much body 41 \_\_\_\_\_. It is different from being 42 \_\_\_\_\_ overweight, which means weighing too much. The 43 \_\_\_\_\_ may come from muscle, bone, fat, and/or body water. Both terms mean that a person's weight is greater than what's considered healthy for his or her 44 \_\_\_\_\_. Obesity occurs over time when you eat more 45 \_\_\_\_\_ than you use.

#### **X. Match disease and symptoms**

- |                 |   |
|-----------------|---|
| 46. Anemia      | a. vomiting                                       |
| 47. Cold        | b. swelling and inflammation                      |
| 48. Septicemia  | c. fever and sweating                             |
| 49. Hypotension | d. low blood pressure                             |
| 50. Abscess     | e. low hemoglobin f. nausea g. cough and sneezing |